KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-10 ta' Diċembru 2008

dwar l-Għajnuna mill-Istat C 15/2006 (eks N 291/2000) li Franza qed tippjana li timplimenta favur Pilkington/Interpane

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 7799)

(Il-verżjoni bil-Franċiż biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/145/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 tal-Kunsill dwar ir-regoli għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE [1] (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament ta' Proċedura"), b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati biex jibagħtu l-kummenti tagħhom skont l-Artikoli [2] msemmija hawn fuq u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

1. PROĊEDURA

(1) Permezz ta' ittra datata t-22 ta' Mejju 2000, irreġistrata fil-25 ta' Mejju 2000 (A/34298), Franza nnotifikat, skont id-dispożizzjonijiet tal-qafas multisettorjali dwar l-għajnuna reġjonali għal proġetti kbar ta' investiment [3] (minn issa 'l quddiem: "MSF 1998"), għajnuna favur żewġ kumpaniji pubbliċi Franċiżi Pilkington France SAS u Interpane Glass Coating France SAS li jappartjenu b'mod konġunt liż-żewġ gruppi internazzjonali li jimmanifatturaw il-ħġieġ Interpane u Pinkington. Fis-7 ta' Ġunju 2000, il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali. Franza ppreżentat informazzjoni addizzjonali permezz ta' ittri datati t-13 ta' Ġunju 2000, irreġistrata fl-14 ta' Ġunju 2000 (A/34798), it-30 ta' Ġunju 2000, irreġistrata fit-3 ta' Lulju 2000 (A/35410), u t-30 ta' Ġunju 2000, irreġistrata fit-3 ta' Lulju 2000 (A/35411).

(2) Permezz tad-Deċiżjoni tagħha tas-17 ta' Awwissu 2000 [4] (minn issa 'l quddiem "id-Deċiżjoni 2000"), il-Kummissjoni approvat, taħt ir-referenza SG(2000) D/106264, l-intensità ta' għajnuna lil Pilkington/Interpane innotifikata skont l-MFS 1998.

(3) Intbagħtu rapporti annwali minn Franza, b'kooperazzjoni mal-kumpaniji benefiċjarji tal-għajnuna, fis-17 ta' Ottubru 2002, fit-18 ta' Awwissu 2003, u fil-31 ta' Awwissu 2004 fil-qafas tal-kontroll sussegwenti tal-applikazzjoni korretta tad-deċiżjonijiet meħuda fil-qafas tal-MSF 1998 (punt 6.4) u b'mod konformi mad-Deċiżjoni 2000.

(4) Permezz ta' ittra datata t-13 ta' Jannar 2005, irreġistrata fl-istess ġurnata (A/30447), u permezz ta' ittra datata t-13 ta' Ġunju 2005, irreġistrata fl-14 ta' Ġunju 2005 (A/34734), l-awtoritajiet Franċiżi infurmaw lill-Kummissjoni li l-informazzjoni sottomessa fin-notifika li wasslet għad-Deċiżjoni 2000 ma kinitx tajba, b'mod partikolari f'dak li kellu x'jaqsam mal-kalkolu tal-ammont ta' eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju, u talbu lill-Kummissjoni biex tibdel id-Deċiżjoni 2000.

(5) Permezz ta' ittra datata s-6 ta' Marzu 2006 (D/57979), b'mod konformi mal-Artikolu 9 tar-Regolament ta' Proċedura, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Franċiżi biex jissottomettu l-kummenti tagħhom dwar l-intenzjoni tagħha li tirrevoka d-deċiżjoni. L-awtoritajiet Franċiżi issottomettew l-opinjonijiet tagħhom permezz ta' e-mail datata s-16 ta' Marzu 2006, irreġistrata fis-17 ta' Marzu 2006 (A/32057).

(1) ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.
(2) ĠU C 196, 19.8.2006, p. 3.
(3) ĠU C 107, 7.4.1998, p. 7.
(4) ĠU C 293, 14.10.2000, p. 7.

(6) Permezz ta' ittra datata s-26 ta' April 2006, il-Kummissjoni infurmat lil Franza dwar id-deċiżjoni tagħha li tiftaħ il-proċedura stipulata fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE fir-rigward tal-għajnuna msemmija sabiex tirrevoka d-deċiżjoni tagħha tas-17 ta' Awwissu 2000 u tadotta deċiżjoni ġdida. Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ il-proċedura ġiet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([1]). Il-Kummissjoni talbet lill-partijiet interessati biex jippreżentaw il-kummenti tagħhom dwar l-għajnuna fil-kwistjoni.

(7) Franza ssottomettiet il-kummenti tagħha permezz ta' e-Mail fit-2 ta' Ġunju 2006.

(8) Il-Kummissjoni ma rċevietx kummenti dwar dan min-naħa tal-partijiet interessati.

(9) Permezz ta' ittra datata t-12 ta' Settembru 2007 (D/53668), il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali. Franza ppreżentat risposta parzjali permezz ta' ittra datata l-21 ta' Diċembru 2007 (A/40607), u kkompletat din ir-risposta permezz ta' e-Mail datata t-30 ta' Mejju 2008 (A/10204).

(10) Permezz ta' e-Mails datati s-16 ta' Settembru u d-19 ta' Settembru 2008 (A/19328 u A/19263), Franza ssottomettiet informazzjoni ġdida, li tkompliet permezz ta' e-Mail datata l-24 ta' Ottubru 2008 (A/22746).

2. DESKRIZZJONI TAL-GĦAJNUNA

2.1. Il-benefiċjarji tal-għajnuna

(11) Id-deskrizzjoni tal-benefiċjariu hawn taħt turi s-sitwazzjoni hekk kif kienet fis-sena 2000.

2.1.1. *Il-kumpaniji kkonċernati*

(12) Fin-notifika tagħha tas-sena 2000, Franza infurmat lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħha li tagħti għajnuna reġjonali lil żewġ kumpaniji pubbliċi b'responsabbiltà limitata Franċiżi (inkorporati fil-forma ta' *sociétés par actions simplifiées*), li jappartjenu b'mod konġunt lil żewġ gruppi li jimmanifatturaw il-ħġieġ, Interpane u Pilkington, u li jisimhom rispettivament Pilkington Glass France SAS u Interpane Glass Coating France SAS ("PGF/IGCF").

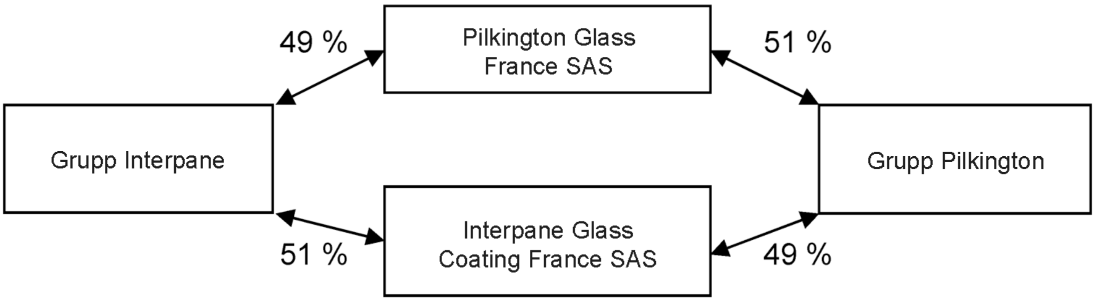
(13) Is-sjieda tal-kumpaniji konġunti mhix maqsuma b'mod indaqs bejn iż-żewġ impriżi ewlenin (ara d-dijagramma 1):

— PGF hija 51 % proprjetà ta' Pilkington u 49 % proprjetà ta' Interpane,

— IGCF hija 51 % proprjetà ta' Interpane u 49 % proprjetà ta' Pilkington.

Figura 1

Struttura legali tal-kumpaniji.



(14) Iż-żewġ kumpaniji ġodda benefiċjarji tal-għajnuniet pubbliċi huma impriżi konġunti ta' produzzjoni. Dawn mhux ser jaġixxu b'mod awtonomu fis-suq. L-attivitajiet tagħhom ser ikunu immirati biss biex jipprovdu lill-impriżi ewlenin bi ħġieġ ċatt "float" mhux ipproċessat u li għadda minn ipproċessar tal-ewwel stadju għall-konsum proprju tagħhom jew għall-bejgħ ulterjuri fuq is-suq.

2.1.2. *It-twaqqif tal-impriżi konġunti*

(15) It-twaqqif tal-impriżi konġunti kien is-suġġett ta' notifika, permezz ta' ittra datata s-7 ta' April 2000, skont l-Artikolu 81 tat-Trattat tal-KE ([2]), sabiex tinkiseb eżenzjoni individwali skont l-Artikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE.

([1]) ĠU C 196, 19.8.2006, p. 3

([2]) Ir-Regolamenti tal-Kunsill Nru 17 (ĠU 13, 21.2.1962, p. 204/62).

(16) Il-partijiet li ppreżentaw in-notifika qablu li n-notifika tiġi ttrattata permezz ta' ittra amministrattiva ta' klassifikazzjoni.

(17) Fid-29 ta' Ġunju 2000, żewġ ittri amministrattivi ta' klassifikazzjoni ġew indirizzati mill-Kummissjoni lil kull waħda mill-partijiet li ppreżentaw in-notifika, fejn infurmathom li:

— il-ftehimiet jinkludu dispożizzjonijiet restrittivi tal-kompetizzjoni li jaqgħu taħt il-projbizzjoni tal-Artikolu 81(1) tat-Trattat tal-KE;

— id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni jikkunsidra li l-partijiet li ppreżentaw in-notifika issottomettew ġustifikazzjonijiet suffiċjenti li jippermettu l-konklużjoni li l-kondizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-Artikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE huma ssodisfati;

— b'konsegwenza ta' dan, id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni jikkunsidra li mhux meħtieġ li tingħalaq il-proċedura u jipproponi li l-Kummissjoni tadotta deċiżjoni ta' eżenzjoni skont l-Artikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE, skont il-proċedura stabbilita fir-Regolament nru.17 ([1]) ta' qabel.

(18) Dawn l-ittri amministrattivi ta' klassifikazzjoni ntbagħtu wara analiżi ekonomika tas-sitwazzjoni, li tista' tiġi sintetizzata kif ġej:

— L-operazzjoni nnotifikata tikkonsisti fit-twaqqif ta' żewġ impriżi konġunti ta' kooperazzjoni;

— Il-ftehimiet innotifikati jikkonċernaw:

(a) il-produzzjoni mill-impriżi konġunti ta' prodotti mhux ipproċessati jew ta' prodotti intermedjarji li jinbidlu fi prodotti lesti mill-fondaturi jew mibjugħa min-netwerks ta' distribuzzjoni tagħhom stess;

(b) il-forniment esklużiv mill-impriżi konġunti lill-fondaturi; dan il-ftehim huwa anċillari għall-istabbiliment tal-impriżi konġunti minħabba li wieħed ma jistax jifirdu mill-impriżi konġunti mingħajr ma jipperikola l-eżistenza ta' dan;

— Teżisti preżunzjoni serja li l-impriżi konġunti jaqgħu fl-ambitu ta' applikazzjoni tal-Artikolu 81(1) tat-Trattat tal-KE, peress li:

(a) l-iskambju ta' informazzjoni sensittiva huwa probabli bejn impriżi konġunti;

(b) il-kooperazzjoni bejn żewġ kompetituri kbar tista' twassal għall-koordinazzjoni tal-aġir tal-partijiet fis-suq ikkonċentrat ħafna tal-ħġieġ miksi.

— Id-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni analizza l-ftehimiet fid-dawl tal-Artikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE u kkonkluda li l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-Artikolu 81(3) huma ssodisfati, wara li l-partijiet ikkonfermaw li l-klawżola 2 tal-ftehim ta' forniment esklużiv tneħħiet. Din il-klawżola, li n-natura anċillari tagħha kienet dubjuża, kienet tistipula li Pilkington u Interpane setgħu fi kwalunkwe ħin jiksbu provvisti skont il-ħtiġijiet tagħhom minn fabbriki differenti miż-żewġ impriżi konġunti.

2.1.3. *L-imsieħba*

(19) L-impriżi benefiċjarji jappartjenu b'mod konġunt liż-żewġ gruppi internazzjonali Interpane u Pilkington li jimmanifatturaw il-ħġieġ.

(20) Il-kumpanija Interpane twaqqfet fl-1971 mis-Sur Georg Hesselbach, proprjetarju maġġoritarju attwali u president tal-bord tad-diretturi tal-grupp Interpane. Illum il-grupp huwa attiv fid-dinja kollha fl-industrija tal-ħġieġ għall-bini u oqsma relatati (manifattura ta' twieqi fil-Ġermanja u fl-Istati Uniti, manifattura ta' tagħmir għall-industrija tal-ħġieġ fil-Ġermanja).

(21) Fl-Ewropa, l-attivitajiet tal-grupp (15-il kumpanija fl-1999) huma ċċentrati fuq it-trattament, l-ipproċessar u l-irkupru tal-ħġieġ għall-bini. Mill-1998, Interpane fetħet fi Franza wara li nxtraw żewġ kumpaniji tal-ipproċessar tal-ħġieġ (f'Hoerdt fl-Alsazja u f'Mitry-Mory fir-reġjun ta' Pariġi). Il-kumpaniji sussidjarji Ewropej huma miġbura taħt il-kumpanija holding Interpane Glas Industrie AG bl-uffiċċju prinċipali tagħha fi 37697 Lauenförde fil-Ġermanja. Din il-kumpanija holding hija 88 % proprjetà tal-familja Hesselbach u 12 % proprjetà tal-bank pubbliku Ġermaniż Nord/LB.

([1]) L-ewwel Regolament ta' applikazzjoni tal-Artikoli 81 u 82 KE (li qabel kienu l-Artikoli 86 u 87).

(22) Il-kumpanija holding għandha, flimkien mal-kumpanija holding Olandiża Interpane NV, bil-medjazzjoni tal-kumpanija holding Interpane Glass Manufacturing BV, l-ishma tal-grupp Interpane fil-kumpaniji konġunti benefiċjarji tal-għajnuna. Interpane NV u Interpane Glass Manufacturing BV ġew stabbiliti b'mod speċjali għal din l-operazzjoni. Huma l-proprjetà tal-familja Hesselbach biss jew b'mod konġunt ma' Nord/LB.

(23) Il-grupp Pilkington huwa wieħed mill-gruppi ewlenin fis-settur tal-ħġieġ. L-attivitajiet tiegħu jkopru l-oqsma industrijali kollha ta' dan is-settur: manifattura, trattament u pproċessar tal-ħġieġ għall-industrija tal-kostruzzjoni (49 % tal-attivitajiet) u l-industrija tal-karozzi (44 %), u produzzjoni ta' ħġieġ speċjali. L-uffiċju prinċipali tal-grupp jinsab fl-Ingilterra. Il-grupp għandu 24 kumpanija sussidjarja ta' manifattura mxerrda mad-dinja kollha (l-Ewropa, l-Amerika ta' Fuq u t'Isfel, l-Ażja/il-Paċifiku).

(24) L-ishma tal-grupp fil-kumpaniji konġunti li jinsabu fi Freyming-Merlebach huma miżmuma mill-kumpanija holding Olandiża Pilkington BV.

Tabella 1

Il-fatturat

(F'miljuni ta' EUR)

Grupp Interpane

	Dinja/Ewropa [1]	Franza [2]
1996	107	0
1997	114	0
1998	118	0

Grupp Pilkington

	Dinja	Ewropa	Franza
1996/1997	4 380	2 730	69,5
1997/1998	4 830	2 500	75,0
1998/1999	5 000	2 410	73,0

NB: Il-figuri għal Interpane setgħu jinkisbu b'rata ta' DM għal kull 3,35 FF (rata 1999). Il-figuri għal Pilkington setgħu jinkisbu b'rata ta' £ għal kull 10,60 FF (rata 01/2000).

[1] Holding Interpane Glas Industrie AG.

[2] Żewġ sussidjarji tal-grupp Interpane ilhom attivi fi Franza fis-settur tal-ħġieġ iżolanti mill-1998: Interpane Hoerdt SA (67) u Interpane Ile-de-France f' Mitry-Mory (77). Dawn is-sussidjarji kienu jimpjegaw 97 persuna fl-1999.

Tabella 2

L-impjegati tal-gruppi

(F'miljuni ta' EUR)

Grupp Interpane

	Id-Dinja	L-Ewropa [1]	Franza [2]
1996	MD	703	0
1997	MD	721	0
1998	1 748	732	65

Grupp Pilkington

	Id-Dinja	L-Ewropa	Franza
1996/1997	39 100	24 200	537
1997/1998	37 800	23 500	524
1998/1999	32 300	20 500	497

[1] Holding Interpane Glas Industrie AG.

[2] Żewġ sussidjarji tal-grupp Interpane ilhom attivi fi Franza fis-settur tal-ħġieġ iżolanti mill-1998: Interpane Hoerdt SA (67) u Interpane Ile-de-France f' Mitry-Mory (77). Dawn is-sussidjarji kienu jimpjegaw 97 persuna fl-1999.

2.2. **Il-proġett ta' investiment**

(25) L-impriżi konġunti jinsabu fiż-żona ta' impjieg ta' Freyming-Merlebach li kienet żona assistita fit-termini tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE għall-perjodu 2000-2006 ([1]) li fih l-intensità ta' għajnuniet pubbliċi għall-investiment tista' tilħaq 15 % ESN (Ekwivalenti ta' Sussidju Nett).

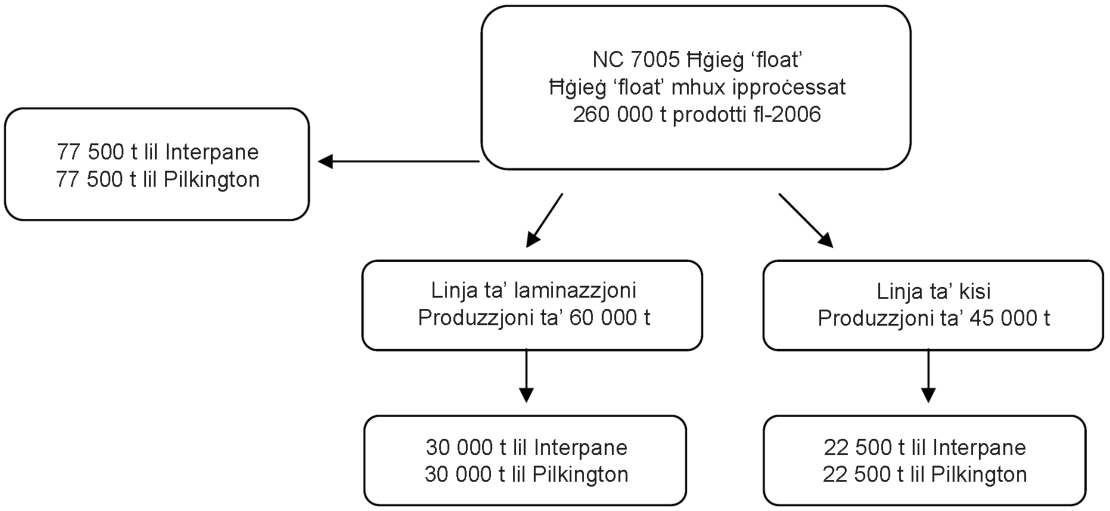
(26) Skont l-informazzjoni ipprovduta minn Franza, il-proġett ta' investiment huwa miżmum minn żewġ kumpaniji konġunti distinti minħabba koproprjetà tal-installazzjonijiet ta' produzzjoni. Il-proġett ta' investiment jibqa' madankollu għalkollox integrat u uniku: l-impjant ta' manifattura ta' ħġieġ ċatt kien mill-bidunett destinat għall-forniment parzjali lill-impjant konġunt għall-ipproċessar tal-ħġieġ u dan it-tieni impjant jinsab fis-sit biss għax il-fornitur ta' ħġieġ "float" jinsab maġenbu. Dejjem skont l-istess informazzjoni, l-integrazzjoni tal-proġett hija konkretizzata permezz tal-pożizzjoni tal-linji tal-proċess ta' "floating" laminazzjoni u kisi fl-istess bini. Għaldaqstant, Franza tikkunsidra li l-proġett ta' investiment konġunt fis-sit ta' Lorraine huwa "investiment tanġibbli għall-ħolqien ta' stabbiliment ġdid" fis-sens tal-punt 7.2 tal-MSF 1998. Hemm żewġ benefiċjarji tal-għajnuniet imma proġett ta' investiment waħdieni huwa s-suġġett tal-għajnuniet pubbliċi.

([1]) Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea tal-15 ta' Marzu 2000 li tiddefinixxi d-dokument il-ġdid tal-għajnuniet bi skop reġjonali 2000-2006 għal Franza (Nru 45/2000).

(27) Il-bidu tal-produzzjoni kien previst għall-aħħar tal-ewwel semestru 2001. Is-sistema sħiħa ta' produzzjoni kienet prevista wara ħames snin ta' ħidma, jiġifieri fl-2006-2007. Il-produzzjoni ta' ħġieġ ċatt kellha tirrappreżenta 147 000 tunnellati fl-ewwel sena sħiħa 2001-2002 biex tilħaq progressivament volum ta' prodotti li jistgħu jintużaw ta' 260 000 tunnellati fis-sena meta tkun operattiva s-sistema sħiħa mill-2006.

(28) Il-proġett għandu l-għan li jinbena impjant ta' produzzjoni integrat tal-ħġieġ ċatt għall-bini li jinkludi attivitajiet ta' manifattura ta' ħġieġ mhux ipproċessat (*float*), ta' qtugħ, ta' pproċessar (permezz tal-kisi) u ta' pproċessar tal-ħġieġ permezz ta' laminazzjoni. Iċ-ċiklu previst tal-ħġieġ manifatturat huwa kif ġej:

Figura 2



(29) Permezz ta' ittra datata t-13 ta' Jannar 2005, l-awtoritajiet Franċiżi infurmaw lill-Kummissjoni li l-proġett kien inbidel. L-ispejjeż eliġibbli issa telgħu għal EUR 158,5 miljun f'valur nominali. In-numru ta' impjiegi diretti maħluqa huwa ta' 176 u n-numru ta' impjiegi indiretti maħluqa huwa ta' 150 (ara wkoll punt 5.2).

2.3. **Il-miżuri ta' għajnuna**

(30) Il-volum ta' għajnuniet mill-Istat stipulati huwa magħmul minn diversi miżuri li, jew jiddependu minn skemi ta' għajnuniet awtorizzati differenti, jew huma għajnuniet *ad hoc* individwali:

— primjum għall-Ippjanar tal-Ispazju għall-proġetti industrijali (Regional Planning Grant - PAT),

— Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FERŻ),

— għajnuna *ad hoc* għax-xiri ta' art (tnaqqis fuq il-prezz tal-bejgħ),

— għajnuna *ad hoc* għar-restawr tal-bini,

— eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju,

— self aġevolat mis-Société Financière pour favoriser l'industrialisation des Régions Minières (SOFIREM).

(31) L-iskema PAT ġiet approvata permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Ġunju 2000 (Nru 782/1999). L-iskema li tinkludi is-self SOFIREM ġiet approvata permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Ġunju 1989 (Nru. 2/89, hekk kif emendata wara l-introduzzjoni tal-miżuri meħtieġa biex tali miżura ssir konformi mal-Linji gwida dwar l-għajnuniet tal-Istat bi skop reġjonali tal-1998 ([1]).

(32) L-eżenzjoni fuq ħames snin mit-taxxa fuq in-negozju tirriżulta mill-Artikoli 1464 B u 1465 tal-Kodiċi Ġenerali tat-Taxxa (Code Général des Impôts - CGI), l-Ordni tas-16 ta' Diċembru 1993, l-Ordni tal-24 ta' Novembru 1980 u d-Digrieti 86/225, 80/921 u 80/922.

(33) L-ammont totali attwali tal-għajnuniet jammonta għal EUR 17 106 280 f'valur nominali (ara wkoll punt 5.2).

3. **BIDU TAL-PROĊEDURA**

3.1. **L-informazzjoni ġdida kkomunikata mill-awtoritajiet Franċiżi**

(34) Permezz ta' ittra datata t-13 ta' Jannar 2005, l-awtoritajiet Franċiżi infurmaw lill-Kummissjoni li, min-naħa waħda, il-proġett kien ġie mibdul u li, min-naħa l-oħra, l-ammont ta' għajnuna relatat mal-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju kien ġie stmat baxx wisq minn Franza.

([1]) ĠU C 74, 10.3.1998, p. 9.

(35) It-total tal-ispejjeż eliġibbli leħqu l-ammont ta' EUR 158,5 miljun f'valur nominali (EUR 164,7 miljun fid-Deċiżjoni 2000). Il-valur preżenti nett tal-ispejjeż eliġibbli jammontaw għal EUR 149,97 miljun. Il-proġett intemm f'Marzu 2005 u l-investimenti saru kollha. F'Marzu 2005, in-numru ta' impjiegi diretti maħluqa kien ta' 176 u n-numru ta' impjiegi indiretti maħluqa kien ta' 150 (rispettivament 245 u 260 fid-Deċiżjoni 2000).

(36) Fl-ittra tagħhom tat-13 ta' Jannar 2005, l-awtoritajiet Franċiżi jiddikkjaraw li l-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju kienet stmata baxxa wisq għall-ewwel. Din issa tammonta għal EUR 6,28 miljun, li minnhom EUR 2,14 miljun diġà tħallsu (li jagħmlu parti mis-EUR 17,89 miljun ta' għajnuniet pubbliċi diġà mħallsa) mill-Istat Franċiż. Din is-somma tikkorrispondi għall-ammont ta' għajnuna qabel it-taxxa, għalhekk huija ekwivalenti għas-sussidju gross (Gross Grant Equivalent - GGE).

(37) Il-bilanċ ta' eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju ta' EUR 4,14 miljun jagħmel parti mill-EUR 5,19 miljun li fadal jitħallsu mill-Istat Franċiż għall-proġett u li jirrappreżentaw l-aħħar porzjon li għalih hija meħtieġa awtorizzazzjoni bil-quddiem mill-Kummissjoni, f'konformità mal-punt 6.2 tal-MSF 1998 u mad-Deċiżjoni 2000 li jipprevedu li l-aħħar porzjon kbir tal-għajnuna (pereżempju 25 %) ma jitħallasx qabel l-awtoritajiet Franċiżi jkunu vverifikaw li l-proġett ta' investiment jitwettaq mill-impriżi f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni.

(38) Franza tispjega li d-differenza bejn l-ammont ta' għajnuna nnotifikat fl-2000 hija ġġustifikat minħabba reviżjoni fiż-żieda tal-istima inizjali ta' eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju.

(39) Fl-aħħar nett, l-għajnuna totali se tkun ta' EUR 23,09 miljun f'valur nominali (EUR 14,65 miljun f'valur preżenti nett). L-intensità tal-għajnuniet lill-proġett Pilkington/Interpane għalhekk tkun ta' 14,65/149,97 = 9,77 % ta' ekwivalenti tas-sussidju nett (ESN). Skont Franza, din l-intensità ta' għajnuna hija inqas mill-intensità massima ammissibbli kkalkulata mill-ġdid (9,82 % fuq il-bażi tal-MSF 1998) biex tikkunsidra l-iżviluppi tal-parametri tal-proġett.

3.2. **Raġunijiet li wasslu għall-bidu tal-proċedura**

(40) L-elementi ġodda ta' informazzjoni pprovduti mill-awtoritajiet Franċiżi jagħtu lok għal intensità ta' għajnuna massima ammissibbli ġdida ([1]). Il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-kwestjoni tal-intensità jista' jkollha importanza determinanti għad-deċiżjoni u għalhekk mhuwiex biżżejjed li jsiru emendi għad-Deċiżjoni 2000 tat-tip "*corrigendum*" għal żbalji tipografiċi. Fir-realtà, id-Deċiżjoni 2000 hija bbażata fuq informazzjoni żbaljata mgħoddija mill-awtoritajiet Franċiżi.

(41) Għaldaqstant, il-Kummissjoni hija obbligata li tirrevoka d-Deċiżjoni 2000 f'konformità mal-Artikolu 9 tar-Regolament ta' proċedura li jistipula li "Il-Kummissjoni tista' tirrevoka Deċiżjoni (…), wara li tkun tat lill-Istat Membru kkonċernat il-possibilità li jippreżenta l-opinjonijiet tiegħu, f'każ fejn din id-Deċiżjoni tkun ibbażata fuq informazzjoni żbaljata mgħoddija matul il-proċedura u ta' importanza determinanti għad-Deċiżjoni. Qabel ma tirrevoka Deċiżjoni u tadotta Deċiżjoni ġdida, il-Kummissjoni tiftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali f'konformità mal-Artikolu 4, paragrafu 4."

(42) Fl-ittra tagħhom tas-16 ta' Marzu 2006, l-awtoritajiet Franċiżi jikkunsidraw li l-elementi li għandhom jiġu kkunsidrati kemm fil-livell industrijali kif ukoll fil-livell ta' għajnuniet ma jinvolvux taqlib sostanzjali tal-iskop tad-Deċiżjoni 2000 u li deċiżjoni ġdida fuq dan il-fajl ikollha impatt limitat fuq l-iżvilupp tagħha. F'din l-istess ittra, l-awtoritajiet Franċiżi jiddikkjaraw li jaċċettaw il-proċedura kif definita fl-Artikolu 9 tar-Regolament ta' proċedura, li jimponi fuq il-Kummissjoni revoka inizjali u l-adozzjoni ta' deċiżjoni ġdida li tissostitwixxi d-Deċiżjoni 2000 u li tikkunsidra l-informazzjoni korretta li ngħatat lilha, wara l-ftuħ formali tal- proċedura prevista fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE.

4. **KUMMENTI TAL-PARTIJIET INTERESSATI**

(43) Il-Kummissjoni ma rċevitx opinjonijiet dwar dan min-naħa tal-partijiet interessati.

5. **KUMMENTI TA' FRANZA**

5.1. **Ittra tat-2 ta' Ġunju 2006**

(44) Franza ssottomettiet kummenti permezz ta' e-Mail datata t-2 ta' Ġunju 2006 dwar id-deċiżjoni li tinbeda l-proċedura.

(45) Franza tispjega li l-Kummissjoni ġiet infurmata dwar tibdil fil-proġett industrijali, b'konsiderazzjoni tal-iżvilupp tal-kundizzjonijiet tas-suq, u wkoll b'emendi fl-istima inizjali tal-għajnuniet. Id-dejta relatata mal-proġett industrijali nnifsu min-naħa, u d-dejta relatata mal-għajnuniet ġew spjegati f'ittra minn Franza tat-13 ta' Jannar 2005. Franza tallega li l-emendi kollha ma jibdlux l-iskop ġenerali tad-Deċiżjoni 2000, u li l-għajnuniet mogħtija liż-żewġ impriżi jirrispettaw l-intensità massima awtorizzata permezz tal-MSF 1998.

([1]) Ikkalkulata fuq il-bażi tal-punt 3.10 tal-MFS 1998.

(46) It-tfassil tar-rapporti ta’ monitoraġġ tad-Deċiżjoni 2000 ġiegħel lill-awtoritajiet Franċiżi jirrevedu mill-ġdid l-informazzjoni kollha li serviet ta’ bażi għal din id-deċiżjoni. Waqt din ir-reviżjoni, l-awtoritajiet Franċiżi kkonstataw li żewġ elementi li jirrigwardaw l-għajnuniet kienu jibdlu l-informazzjoni tal-bidu li ntbagħtet lill-Kummissjoni:

— L-istima tal-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju kellha tiġi riveduta,

— Il-metodu ta’ kalkolu tal-ESN ukoll kellu jiġi rivedut, biex tiġi kkunsidrata r-realtà tat-tqassim tal-investimenti (artijiet, bini u tagħmir) u tal-impatt tat-tassazzjoni fuq l-għajnuniet kollha, li ma kienx sar meta ħarġet in-notifika.

(47) L-ebda rabta partikolari ma teżisti bejn dawn iż-żewġ emendi. Madankollu meta jiġu kkunsidrati f’daqqa jinħoloq tibdil fl-ammont nominali tal-għajnuna u l-ESN tiegħu.

(48) Fl-2000, meta ttella’ l-fajl ta’ appoġġ għall-proġett, l-iskema ta’ eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju kienet tapplika għal bażi fiskali magħmula mill-valur tal-kera tal-assi fissi tanġibbli (artijiet, kostruzzjonijiet, restawri, tagħmir materjali, għamara, eċċ.) u minn porzjon tal-ammont ta’ salarji u remunerazzjonijiet imħallsa. Mill-2003, riforma tat-taxxa fuq in-negozju ma kkunsidratx is-salarji fil-bażi fiskali ta’ din it-taxxa. Minn din id-data ‘l hawn, it-taxxa fuq in-negozju hija bbażata biss fuq l-assi fissi.

(49) Franza tispjega li l-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju kienet soġġetta għal żball materjali fil-bidu, wara l-kalkolu ta’ ipoteżijiet differenti fir-rigward tal-kalendarju tal-eżekuzzjoni tal-proġett industrijali. L-istima tal-bidu ma ġietx ikkoreġuta qabel l-2005, minħabba min-naħa waħda l-implikazzjoni ta’ servizzi differenti fil-bini u l-amministrazzjoni tad-dokument ta’ appoġġ tal-impriża u min-naħa l-oħra d-differenza fiż-żmien tal-effett ta’ din l-eżenzjoni. Ir-reviżjonijiet li saru wasslu lill-awtoritajiet Franċiżi biex jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar ir-rivalutazzjoni tal-istima tal-bidu fl-2005.

5.2. **Informazzjoni addizzjonali**

(50) Permezz ta’ ittra datata t-12 ta’ Settembru 2007, il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali sabiex tiċċara d-dettalji tal-proġett u tal-kalkolu tal-għajnuna mogħtija. Wara bosta talbiet ta’ estenzjoni taż-żmien ta’ skadenza għall-preżentazzjoni tal-informazzjoni mitluba, Franza ppreżentat risposta parzjali permezz ta’ ittra datata l-21 ta’ Diċembru 2007. F’din l-ittra, Franza tikkonferma li l-proġett li ntemm f’Marzu 2005 huwa fil-fatt il-proġett previst fil-bidu meta ħarġet in-notifika.

(51) L-informazzjoni nieqsa ġiet sottomessa wara estenzjonijiet oħra taż-żmien ta’ skadenza, permezz ta’ e-Mail datata t-30 ta’ Mejju 2008. Informazzjoni addizzjonali ġiet sottomessa permezz ta’ e-Mails datati s-16 u d-19 ta’ Settembru u l-24 ta’ Ottubru 2008. Din l-informazzjoni tirriżulta mill-kalkoli fuq id-dejta definittiva tal-proġett, kemm f’termini ta’ investimenti kif ukoll ta’ impjiegi maħluqa. L-għajnuniet marbuta mal-ħolqien ta’ impjiegi ġew ikkalkulati mill-ġdid mill-2006 biex jiġi kkunsidrat in-numru ta’ impjiegi maħluqa taħt il-previżjonijiet.

(52) Fid-dawl ta’ dawn l-elementi ġodda, il-livell ta’ għajnuna mogħtija huwa inqas minn dak li kien ippjanat fl-2000 u fl-2005. L-ispejjeż eliġibbli tal-proġett jammontaw għal EUR 158,5 miljun (EUR 150,165 miljun f’valur preżenti nett). L-ammont totali ta’ għajnuniet mogħtija huwa ta’ EUR 17 106 280 (valur preżenti nett ta’ EUR 12 985 610), li jikkorrispondi ma’ intensità ta’ għajnuna ta’ 8,65 % ESN.

(53) L-ammont (f’valur nominali) tal-aħħar porzjon ta’ għajnuna li m’għandux jingħata ħlief wara awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni ([1]) jammonta għal EUR 4 276 570. Franza tinforma madankollu lill-Kummissjoni li 4/5 ta’ dan l-ammont diġà ngħata u li l-bilanċ jammonta għal EUR 727 389 (f’valur nominali). Franza tirrikonoxxi b’hekk li antiċipat l-għotja tal-aħħar porzjon tal-25 % tal-għajnuna, imma din is-sitwazzjoni tirriżulta mill-iżbalji ta’ kalkoli tal-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju. L-awtoritajiet Franċiżi isostnu li fl-ebda ħin ma ppruvaw jaqbżu l-prerogattivi tal-Kummissjoni.

([1]) Skont il-punt 6 tal-MSF 1998.

(54) Minħabba l-bidliet (inqas impjiegi maħluqa milli previst), ċerti għajnuniet previsti kellhom jiġu rriveduti 'l isfel. Pilkington kellha saħansitra tħallas lura f'Settembru 2007 pagament żejjed fir-rigward tal-PAT ta' EUR 146 430. L-għajnuniet mogħtija riveduti għal dawn it-tliet miżuri issa telgħu għall-EUR 993 968 għall-PAT (li minnhom EUR 34 561 għadhom iridu jitħallsu), EUR 1 532 765 għall-FIL ([1]) (għajnuna marbuta mal-PAT, u li minnhom EUR 399 851 għadhom iridu jitħallsu) u EUR 694 426 għall-FIBM ([2]) (parti mill-għajnuna għar-restawr tal-bini, li minnhom EUR 64 304 għadhom iridu jitħallsu). Mat-total ta' EUR 498 716 x'jitħallsu, wieħed irid iżid EUR 228 673 ta' għajnuna tal-Kunsill Ġenerali, li jġib għal EUR 727 389 l-ammont miżmum fi stennija għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tawtorizza l-ħlas tal-aħħar porzjon.

(55) Franza tispjega li l-kumpanija PGF biss ibbenefikat mill-eżenzjoni tat-taxxa fuq in-negozju rigward l-istabbiliment li jinsab f'Seingbouse fuq il-perjodu 2001-2005 (IGCF ma bbenefikatx minn din l-eżenzjoni fuq il-perjodu kkunsidrat).

(56) L-għajnuna li minnha bbenefikat PGF rigward l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 1465 tal-Kodiċi Ġenerali tat-Taxxi hija ugwali għad-differenzjlbejn il-kontribuzzjoni realment mħallsa mill-kumpanija u l-kontribuzzjoni li kieku ħallset fin-nuqqas ta' eżenzjoni, dawn l-ammonti li ntgħażlu għall-ammont nett tagħhom, wara l-applikazzjoni, jekk ikun il-każ, tal-limitu skont il-valur miżjud ([3]). Dan l-ammont jammonta għal EUR 986 170 (eżenzjoni ta' taxxa fuq in-negozju mogħtija lill-istabbiliment ta' Seingbouse tal-kumpanija PGF, għal taxxi mill-2001 sal-2005).

(57) L-awtoritajiet Franċiżi jsostnu li ma jistgħux jispjegaw l-iżball li sar fl-2005 fuq l-ammont li dakinhar ġie stmat għoli, għajr permezz ta' nuqqas ta' ftehim bejn żewġ servizzi tal-Istat fuq in-natura tal-informazzjoni għall-produzzjoni fil-qafas tar-rapport annwali, u, tidher konfużjoni bejn it-tnaqqis li jirriżulta mil-limitu (miżura ġenerali) u l-eżenzjoni (miżura ta' għajnuna).

(58) Franza kkalkulat mill-ġdid l-ESN għat-total u għal kull wieħed mill-elementi ta' għajnuna billi ħadet ir-rata ta' tnaqqis applikabbli, jew 5,70 %. Kull wieħed mill-elementi ta' għajnuna (ħlief l-għajnuna għall-art li mhix intaxxata) tqassam bejn il-bini (għal 19,24 %) u t-tagħmir (għal 78,82 %). Dan it-tqassim jerġa' jistrieħ fuq ir-realtà tal-investiment, waqt li meta saret in-notifika dan il-kalkolu kien sar skont tqassim tipiku tal-bażi fiskali tal-għajnuna (5 % art, 50 % bini, 45 % tagħmir). Wara, il-parti integrata annwali tal-għajnuna hija kkalkulata, għal kull wieħed mill-elementi tal-għajnuna, skont il-perjodu ta' ħlas (20 sena għall-bini u 7 snin għat-tagħmir). Ir-riżultati ta' dawn il-kalkoli huma mniżżla fit-tabella li ġejja:

Tabella 3

Miżura ta' għajnuna	Ammont ta' għajnuna (f'EUR, valur nominali)		Ammont ta' għajnuna (F'EUR, ESN)	
PAT (u FIL)	2 526 740		1 623 160	
FEDER	2 667 570		1 761 250	
Għajnuna għax-xiri tal-art	2 816 000		2 816 000	
Restawr tal-bini	7 974 690		6 100 300	
— li minnhom il-Kunsill Reġjonali		2 988 100		1 983 190
— li minnhom il-Kunsill Ġenerali		1 753 160		1 126 820
— li minnhom Distrett		2 539 000		2 539 000
— li minnhom l-Istat (FIBM)		694 430		451 290
Eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju	986 170		593 730	
SOFIREM	135 110		91 170	
Total		17 106 280		12 985 610
Intensità tal-għajnuna		10,79 %		8,65 %

([1]) FIL: Fonds d'Industrialisation de la Lorraine (Fond ta' Industrijalizzazzjoni tal-Lorraine).
([2]) Fonds d'Industrialisation des Bassins Miniers (Fond ta' Industrijalizzazzjoni tal-Bassins Miniers).
([3]) Il-Kodiċi Ġenerali tat-Taxxi jipprevedi limitu tat-taxxa fuq in-negozju skont il-valur miżjud. Din id-dispożizzjoni hija ġenerali u ma tistax tiġi kkunsidrata bħala għajnuna mill-Istat (Artikolu 1 647 B (e) tal-CGI).

6. EVALWAZZJONI TAL-GĦAJNUNA

6.1. Rimarki preliminari

(59) Fis-17 ta' Awwissu 2000, il-Kummissjoni approvat l-intensità ta' għajnuna għal Pilkington/Interpane hekk kif innotifikata minn Franza fit-22 ta' Mejju 2000. Wara, Franza infurmat lill-Kummissjoni li l-informazzjoni żbaljata kienet ingħatat fin-notifika tal-bidu u, peress li din l-informazzjoni hija fattur determinanti għad-deċiżjoni, il-Kummissjoni ddeċidiet fis-26 ta' April 2006 li tiftaħ il-proċedura prevista fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE fir-rigward tal-għajnuna msemmija sabiex tirrevoka d-Deċiżjoni 2000 u tadotta deċiżjoni ġdida.

(60) Id-Deċiżjoni 2000 tinkludi evalwazzjoni sħiħa tan-notifika. L-evalwazzjoni tad-Deċiżjoni 2000 hija inkluża f'din id-deċiżjoni bl-eċċezzjoni tal-elementi li għandhom jiġu kkoreġuti fid-dawl tal-informazzjoni sottomessa minn Franza fit-13 ta' Jannar 2005, li kienet is-suġġett tad-deċiżjoni tal-ftuħ tas-26 ta' April 2006, u tal-informazzjoni addizzjonali sottomessa lill-Kummissjoni.

6.1.1 *Linji gwida applikabbli*

(61) Franza innotifikat l-għajnuna lil PGF/IGCF permezz ta' ittra datata t-22 ta' Mejju 2000, irreġistrata fil-25 ta' Mejju 2000. Il-paragrafu 58 tal-Linji gwida li jirrigwardaw l-għajnuniet mill-Istat għal skop reġjonali għall-perjodu 2007-2013 ([1]) jistipula li "Il-proġetti ta' investiment notifikabbli individwalment jiġu evalwati f'konformità mar-regoli applikabbli fid-data tan-notifika". Għalhekk, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-proġett preżenti jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-MSF 1998 u għandu jiġi eżaminat fid-dawl tal-imsemmi qafas.

6.1.2 *Fatti rilevanti*

(62) L-evalwazzjoni preżenti tikkunsidra l-fatti u s-sitwazzjonijiet hekk kif kienu jeżistu fid-data tan-notifika tal-22 ta' Mejju 2000.

(63) Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni fuq il-bażi ta' stimi *ex-ante* ta' perspettivi futuri u ta' ishma fis-suq. L-intensitajiet ta' għajnuna mhumiex adattati aktar tard jekk xi ftit snin wara – *ex post* – iċ-ċifri juru li s-suq, pereżempju, żviluppa b'mod differenti minn kif kien previst fil-bidu. Għalkemm f'dan il-każ il-Kummissjoni għandha tieħu deċiżjoni tmien snin wara n-notifika tal-bidu, hija għandha minkejja kollox tibbaża l-evalwazzjoni tagħha fuq il-fatti u s-sitwazzjonijiet li kienu jeżistu fid-data tan-notifika.

([1]) ĠU C 54 tal-4.3.2006, p. 13.

(64) Għall-kalkolu tal-intensità massima, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-informazzjoni ġdida sottomessa minn Franza. Franza naqqset l-għajnuniet mogħtija biex tikkunsidra n-numru reali ta' impjiegi maħluqa permezz tal-investiment (rivedut l-isfel b'rabta mad-dejta tan-notifika) u biex tirranġa żball ta' kalkolu fl-ammont tal-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju hekk kif innotifikata fl-2000.

6.2. Il-ħolqien tal-impriżi konġunti fid-dawl tal-Arikolu 81(3) tat-Trattat tal-KE

(65) B'mod preliminari, għandu jiġi mfakkar li, għalkemm il-proċedura prevista fl-Artikoli 87 u 88 tħalli marġini wiesgħa ta' diskrezzjoni lill-Kummissjoni u, f'ċerti kundizzjonijiet, lill-Kunsill biex jingħata ġudizzju fuq il-kumpatibbiltà ta' sistema ta' għajnuniet mill-Istat mar-rekwiżiti tas-suq komuni, jirriżulta mill-iskop ġenerali tat-Trattat li din il-proċedura m'għandha qatt twassal għal riżultat li jkun kuntrarju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi tat-Trattat ([2]).

(66) Il-Qorti tal-Ġustizzja reġgħet iddeċidiet li l-metodi ta' għajnuna li jiksru dispożizzjonijiet partikolari tat-Trattat, minbarra l-Artikoli 87 u 88, jistgħu jkunu f'dan il-punt marbutin b'mod li ma jistax jinfired mis-suġġett tal-għajnuna b'mod li ma jkunx possibbli li jiġu evalwati waħedhom ([3]).

(67) Dan l-obbligu, għall-Kummissjoni, li tirrispetta l-koerenza bejn l-Artikoli 87 u 88 u dispożizzjonijiet oħra tat-Trattat isir meħtieġ b'mod partikolari fl-ipoteżi fejn dawn id-dispożizzjonijiet l-oħra jimmiraw, bħal f'dan il-każ, għall-għan ta' kompetizzjoni mingħajr distorsjoni fis-suq komuni. Fil-fatt, f'każ li tadotta deċiżjoni dwar il-kumpatibbiltà ta' għajnuna mas-suq komuni, il-Kummissjoni ma tistax tinjora r-riskju ta' tfixkil fil-kompetizzjoni fis-suq komuni min-naħa ta' operaturi ekonomiċi partikolari.

([2]) Ordni tal-21 ta' Mejju 1980, Il-Kummissjoni vs L-Italja, punt 11, 73/79, Ġabra p. 1533.
([3]) Ordni tat-22 ta' Marzu 1977, Iannelli, 74/76, Ġabra p. 557.

(68) Jibqa' l-fatt li l-proċedura stabbilita fl-Artikoli 81 *et seq*. u dik stabbilita fl-Artikolu 87 *et seq*. t-Trattat huma proċeduri indipendenti, ikkontrollati minn regoli speċifiċi.

(69) B'konsegwenza, f'każ li tadotta deċiżjoni dwar il-kumpatibbiltà ta' għajnuna mill-Istat mas-suq komuni, il-Kummissjoni mhix obbligata tistenna r-riżultat ta' proċedura parallela mibdija fir-rigward tar-Regolament Nru 17, imsemmi aktar 'il fuq, sakemm, fil-kwadru tal-poter tal-evalwazzjoni tagħha, ikollha l-konvinzjoni, ibbażata fuq l-analiżi ekonomika tas-sitwazzjoni, li ma tkun milquta minn ebda żball manifest ta' evalwazzjoni, li l-benefiċjarju tal-għajnuna mhuwiex f'sitwazzjoni li jmur kontra l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat.

(70) Fid-dawl tal-fatti deskritti fil-punt 3.1.2 hawn fuq, u wara li titqies il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja msemmija aktar 'il fuq, il-Kummissjoni tikkunsidra li ma jeżisti ebda ostakolu għall-awtorizzazzjoni tal-għajnuna prevista favur PGF/IGCF.

6.3. **Eżistenza ta' għajnuna skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE**

(71) L-għajnuna msemmija ngħatat minn Stat Membru u permezz ta' riżorsi tal-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE (ara l-punt 2.3 ta' din id-Deċiżjoni). L-għajnuna tagħti vantaġġ lill-PGF/IGCF li mingħajrha dawn l-impriżi kien ikollhom jerfgħu waħedhom l-ispejjeż kollha tal-investiment. Sakemm volum kbir ta' ħġieġ mhux ipproċessat huwa ttrasportat lil hinn mill-fruntieri nazzjonali, jeżisti kummerċ internazzjonali fis-suq tal-ħġieġ mhux ipproċessat. Għaldaqstant, vantaġġi finanzjarji mogħtija lil dawn l-impriżi jistgħu iġibu magħhom distorsjonijiet ta' kompetizzjoni u jolqtu l-kummerċ bejn l-Istati Membri. B'konsegwenza ta' dan, fl-evalwazzjoni tagħha, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-miżura nnotifikata hija għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE.

6.4. **L-obbligu ta' notifika**

(72) Billi t-tliet kondizzjonijiet kumulattivi stabbiliti fil-punt 2.1(i) tal-MSF 1998 japplikaw, il-proġett ta' għajnuna għandu jiġi nnotifikat u l-intensità ta' għajnuna massima allokata għandha tiġi ddeterminata b'konformità mal-MSF 1998. Barra minn hekk, l-għajnuniet *ad hoc* għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE.

6.5. **Il-bażi legali ta' ċerti miżuri ta' għajnuna**

(73) Parti mill-għajnuna hija mogħtija fuq il-bażi ta' sistemi ta' għajnuna reġjonali lill-investiment approvati mill-Kummissjoni u applikabbli fid-data tan-notifika tal-għajnuna (ara l-punt 2.3 ta' din id-Deċiżjoni), filwaqt li parti oħra qed tingħata bħala għajnuna *ad hoc*.

(74) F'dak li jirrigwarda l-għajnuna mill-FERŻ, l-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-fondi strutturali ([1]) jipprevedi li l-fondi strutturali jistgħu jiffinanzjaw spejjeż marbutin ma' proġetti kbar ekonomiċi li l-ispiża tagħhom hija akbar minn EUR 50 miljun. Il-FERŻ jista' b'hekk jipprovdi miżuri nazzjonali bħall-PAT u l-għajnuna għall-bini ta' impriża meta d-Dokumenti ta' Programmazzjoni Unika (DOCUP) tar-reġjun interessat jipprevedu dan. Iż-żona ta' Freyming-Merlebach hija inkluża fil-mappa Franċiża tal-objettiv 2 "Konverżjoni ekonomika u soċjali mill-ġdid taż-żoni f'diffikultà strutturali" approvata mill-Kummissjoni Ewropea fis-16 ta' Jannar 2000.

(75) Il-possibilità tal-għajnuniet *ad hoc* għax-xiri tal-art u għall-bini hija miftuħa għall-awtoritajiet lokali li jinsabu f'żona ta' għajnuniet bi skop reġjonali skont il-liġi.

(76) Permezz ta' ittra datata t-30 ta' Ġunju 2000 (A/35411), l-awtoritajiet Franċiżi pprovdew id-dettall tal-kalkolu tal-ammont tal-eżenzjoni mit-taxxa fuq in-negozju, u wrew li f'dan il-każ l-ispiża tal-investimenti kif ukoll l-ispiża tal-impjiegi permanenti maħluqa ttieħdu bħala bażi fiskali għall-kalkolu tal-eżenzjoni. Għall-kuntrarju ta' dan mill-2003 'il quddiem, riforma fit-taxxa fuq in-negozju rażżnet il-konsiderazzjoni tas-salarji fil-bażi fiskali ta' din it-taxxa. Minn dik id-data 'l hawn, it-taxxa fuq in-negozju hija bbażata biss fuq l-assi fissi. B'konsegwenza ta' dan, din l-għajnuna tista' tkun ikkunsidrata bħala għajnuna għall-investiment skont il-linji gwida tal-1998 dwar l-għajnuniet mill-Istat bi skop reġjonali.

(77) L-għotja tal-għajnuniet *ad hoc* lill-impriża hija marbuta b'kundizzjoni mal-impenn tagħhom li jżommu l-impjiegi u l-investiment assistit għal mill-anqas ħames snin fiż-żona.

(78) L-investigazzjoni tal-Kummissjoni f'din id-deċiżjoni hija limitata għal dik tal-kumpatibbiltà tal-intensità tal-għajnuna nnotifikata ta' 8,65 % skont il-kriterji tal-MSF 1998.

([1]) ĠU L 161 du 26.6.1999, p. 1.

6.6. **Evalwazzjoni fil-Qafas tal-MSF 1998**

(79) L-intensità massima awtorizzata għall-proġetti fil-Qafas tal-MFS 1998 għandha tiġi ddeterminata skont ir-rata ta' intensità massima applikabbli għall-għajnuniet reġjonali fiż-żona assistita fil-kwisjtoni fil-mument meta l-għajnuna ġiet innotifikata.

(80) Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-elementi ġodda ma jikkontestawx l-evalwazzjoni globali tagħha tas-suq u tal-iżvilupp tiegħu li tinsab fid-Deċiżjoni 2000 tagħha.

(81) Il-Kummissjoni tfakkar li l-ebda waħda mill-impriżi parteċipanti fil-proġett fil-kwistjoni ma kellha, fil-mument tan-notifika tal-proġett, sehem kbir fis-suq skont il-punt 3.6 tal-MFS 1998.

6.6.1. *Il-prodott u s-suq fil-kwistjoni*

(82) Il-ħġieġ ċatt (*float glass*) jista' jintuża għall-manifattura ta' ħġieġ għall-bini u għall-vetturi. Il-fabbrika li hija s-suġġett tan-notifika hija kkonfigurata biex tipproduċi ħġieġ għall-industrija tal-bini. Id-determinazzjoni tal-prodott u tas-suq hekk kif ippreżentata fid-Deċiżjoni 2000 ma ġietx ikkontestata u l-anqas emendata, u ma kinitx tagħmel parti mid-Deċiżjoni tas-26 ta' April 2006 tal-ftuħ ta' proċedura. L-evalwazzjoni li ġejja hija għalhekk meħuda mid-Deċiżjoni 2000.

Il-prodott

(83) Il-ħġieġ ċatt mhux ipproċessat huwa mmanifatturat permezz ta' ffundar kontinwu fuq materjal tal-landa mdewweb u taħt atmosfera ta' nitroġenu (proċess imsejjaħ tal-*float glass* ipperfezzjonat minn Pilkington fis-snin 60).

(84) Il-ħġieġ miksi huwa ħġieġ ta' bażi li għadda minn ipproċessar fil-wiċċ jew kisi (applikazzjoni ta' kisja f'vakum permezz ta' proċess elettromanjetiku ([1]) intenzjonat biex jiġu eliminati r-riflessi jew sabiex jiġi żgurat iżolament tas-sħana. Hekk wieħed jista' jikseb ħġieġ ta' ġestjoni termali (ħġieġ b'emissjoni baxxa msejjħa "low-emission": marka Iplus għal Interpane) jew ħġieġ għall-kontroll solari (ħġieġ li jirrifletti x-xemx: marka Ipasol għal Interpane). Huwa previst li jiġi prodott 90 % ta' ħġieġ b'emissjoni baxxa u 10 % ta' ħġieġ li jirrifletti x-xemx f'qisien ta' ħxuna ta' 4,6 mm jew 8 mm.

(85) Il-laminat huwa ħġieġ għas-sigurtà magħmul minn mill-anqas żewġ folji ta' ħġieġ, li bejniethom ikun hemm saffi ta' PVB (butiral tal-polivinil) jew ta' raża ([2]).

(86) Il-*ħġieġ float mhux ipproċessat* u l-*ħġieġ miksi li jkun ġie pproċessat darba* huma ikkategorizzati flimkien fin-nomenklatura statistika taħt il-kodiċijiet:

— NM 7005: *Ħġieġ* (ħġieġ float u ħġieġ bil-wiċċ immattjat jew illustrat fuq wieħed jew żewġ uċuħ) fi pjanċi jew f'folji, anki f'saff assorbenti, riflettenti jew mhux, imma mhux maħdum mod ieħor,

— NACE 26.1.A: Manifattura ta' ħġieġ ċatt.

(87) Il-ħġieġ float mhux ipproċessat huwa użat fl-industrija tal-bini jew tal-kostruzzjoni tal-vetturi. Skont il-GEPVP, 80 % tal-produzzjoni Ewropea ta' ħġieġ float huwa intenzjonat għall-industrija tal-bini. L-investituri ser jimmanifatturaw biss ħġieġ għall-bini fis-sit ta' Freyming-Merlebach. Din it-tip ta' produzzjoni tippreżenta b'mod partikolari l-partikolarità li tħaddem is-sit industrijali fuq linji ta' produzzjoni żgħar ta' manifattura konformi mal-karatteristiċi tal-ordnijiet (volumi, ħxuna u karatteristiċi oħra tal-ħġieġ).

(88) Il-prodotti li joħorġu mill-ewwel ipproċessar tal-ħġieġ ċatt mhux ipproċessat huma prodotti intermedjarji użati għall-manifattura ta' *ħġieġ għas-sigurtà* (kodiċi statistika NM 7007 – huwa ffurmat minn ħġieġ ittemprat (reżistenti) jew folji laminati) u ta' *ħġieġ iżolanti* b'ħitan multipli iżolaturi għall-industrija tal-kostruzzjoni (kodiċi statistika NM 7008 – huwa magħmul minn żewġ ħġiġiet jew aktar separati minn spazju wieħed jew aktar ta' arja deidrata jew ta' gass li jiżguraw il-kapaċità iżolanti tat-tieqa). It-twieqi iżolanti huma mmanifatturati b'mod partikolari minn ħġieġ miksi.

([1]) Il-proċess użat huwa l-proċess imsejjaħ "Magnétron" li jinvolvi t-trattament tal-ħġieġ mhux ipproċessat fuq linja ta' produzzjoni separata. Jeżisti proċess permezz ta' trattament pirolitiku (polverizzazzjoni) li jippermetti t-trattament tal-ħġieġ direttament fuq il-linja ta' *float*.

([2]) Id-definizzjonijiet kollha huma meħuda mill-ktieb: "L'industrie du verre", Secrétariat d'Etat à l'industrie, Service des Etudes et des Statistiques Industrielles (SESSI), 1999.

(89) L-impriżi ser jipproduċu ukoll *ħġieġ laminat għall-bini* fis-sit ta' Lorrain. Dan il-prodott huwa kklassifikat statistikament fil-kategorija: NM 7007 29 00 – Ħġieġ għas-sigurtà iffurmat minn folji laminati - Oħrajn. It-tipi l-oħra ta' ħġieġ laminat inklużi fil-kategorija statistika jintużaw fl-industrija tal-karozzi. Din l-industrija tikkonsma barra minn hekk il-parti l-kbira ta' ħġieġ laminat immanifatturat fl-Ewropa (manifattura ta' windskrins).

(90) Il-ħġieġ ċatt jista' jintuża biex jiġi manifatturat ħġieġ għall-bini u għall-vetturi. Il-Kummissjoni tinnota li l-fabbrika ta' Freyming-Merlebah hija intiża sabiex jiġi prodott fiha ħġieġ għall-industrija tal-bini b'konformità max-xewqat tal-investituri li huma li jkunu jistgħu jissodisfaw it-talba dejjem akbar ta' ħġieġ għall-kostruzzjoni tal-bini. Din l-ispeċjalità hija barra minn hekk l-unika ħidma ta' Interpane illum. Dan il-grupp m'għandux il-kapaċitajiet għall-ipproċessar tal-ħġieġ primarju biex isir minnu ħġieġ għall-karozzi u m'għandux relazzjonijiet kummerċjali mal-kostrutturi ta' din l-industrija. Il-ħġieġ miksi li ser ikun prodott fis-sit il-ġdid ser ikollu kwalitajiet utli għall-bini biss [1]. Ukoll, il-ħġieġ laminat huwa mmirat għall-manifattura ta' ħġieġ għas-sigurtà għall-bini. B'konsegwenza ta' dan, l-għażla li jiġi manifatturat ħġieġ għall-bini fi Freyming-Merlebach tidher definittiva għall-investituri.

(91) Fid-dawl ta' dak li ntqal qabel, u bil-għan li jitqabbel l-iżvilupp tas-suq, il-Kummissjoni tikkunsidra li għandha ssir distinzjoni bejn l-iżvilupp tal-*ħġieġ float (raw float glass)* u l-iżvilupp tal-prodotti intermedjarji, bħall-*ħġieġ laminat (laminated glass)* jew *ħġieġ miksi (coated glass)* li huma suġġetti għal ipproċessar ieħor għal użu finali fl-applikazzjoni arkitettonika jew għall-kostruzzjoni (*architectural or building glass*). Din id-distinzjoni hija koerenti mal-analiżi mill-Kummissjoni tas-suq pertinenti fil-qafas tal-ftehimiet imsemmija qabel dwar il-ħolqien ta' żewġ impriżi konġunti, fejn id-distinzjoni hija stabbilita bejn is-suq tal-*ħġieġ float (raw float glass)* bħala tali, u l-użu ta' tipi differenti ta' ħġieġ (inklużi ħġieġ laminat u miksi (*laminated* and *coated glasses*)) għal użu finali fl-applikazzjoni arkitettonika jew għall-kostruzzjoni (*architectural or building glass*).

Dimensjoni ġeografika

(92) Is-suq ġeografiku jinkludi, fil-prinċipju, iż-ŻEE jew, skont il-każ, kwalunkwe parti sostanzjali mit-territorju taż-ŻEE, jekk il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni hawn huma differenti b'mod sinifikanti minn dawk prevalenti fil-bqija taż-ŻEE.

(93) F'dan il-każ, l-ebda element immirat biex juri li s-suq ġeografiku fil-kwistjoni huwa differenti miż-ŻEE ma deher waqt il-ġbir tal-provi. Huwa għalhekk meħtieġ li s-suq ġeografiku fil-kwistjoni jiġi ddefinit bħala ż-ŻEE.

L-Iżviluppi fis-suq

(94) Il-Kummissjoni mhix lesta li taċċetta d-dejta inkluża fin-notifika li turi rata għolja fl-użu tal-kapaċitajiet ta' produzzjoni. Din id-dejta ġiet ipprovduta mill-industrija tal-ħġieġ (GEPVP) [2] u tikkorrispondi ma' dak li l-industrija ssejjaħ il-kapaċitajiet ta' produzzjoni li jistgħu jinbiegħu (*saleable* capacities) [3]. Dan il-metodu ta' kalkolu jista' żgur jagħmel sens f'termini ta' ħidma, iżda jagħmel id-dejta dwar l-użu tal-kapaċitajiet diffiċilment komparabbli mad-dejta disponibbli għas-setturi industrijali l-oħrajn.

(95) Konsegwentement, il-Kummissjoni ibbażat l-analiżi fid-Deċiżjoni 2000 tagħha fuq l-iżvilupp tal-konsum apparenti.

(96) In-notifika tipprovdi dejta f'*volum* dwar l-iżvilupp tal-konsum apparenti tal-*ħġieġ float* (NM 7005) għall-perjodu 1993-1998.

(97) Ir-riżultati juru tnaqqis fil-livell tal-prezzijiet [4]. Tali tnaqqis, flimkien ma' rata ta' tkabbir ta' 4,89 % espressa f'volum, twassal għall-konklużjoni li t-tkabbir medju huwa taħt il-medja annwali ta' 5,78 % fl-industrija tal-manifattura kollha fil-livell taż-ŻEE, li jimplika li jeżisti suq li sejjer lura skont l-MSF 1998.

(98) Madankollu, il-Kummissjoni tikkunsidra - kif indikat hawn fuq - li għandha ssir distinzjoni bejn l-iżvilupp tal-*ħġieġ float (raw float glass)* u l-iżvilupp tal-prodotti intermedjarji, bħall-*ħġieġ laminat (laminated glass)* jew *ħġieġ miksi (coated glass)* li huma suġġetti għal ipproċessar ieħor għal użu finali fl-applikazzjoni arkitettonika jew għall-kostruzzjoni (*architectural or building glass*).

---

[1] Ir-regoli u l-ħtiġijiet fir-rigward ta' riflessjoni solari u termika huma differenti fl-industrija tal-karozzi.

[2] Grupp Ewropew ta' produtturi ta' ħġieġ ċatt.

[3] Il-kapaċitajiet ta' produzzjoni *li jistgħu jinbiegħu* (*saleable capacities*) huma kkalkolati mill-kapaċità nominali ta' fużjoni (*melt capacity*) ikkoreġuta mit-telf (madwar 15 % tal-ħġieġ ċatt prodott jinqered waqt il-proċess ta' manifattura) u mill-waqfa ta' ħidma tal-fran biex jinbidlu l-kuluri u l-ħxuna tal-ħġieġ u biex isiru t-tiswijiet l-aktar importanti minn żmien għal żmien.

[4] 366,9 ewro/t fl-1993 u338,19 ewro/t fl-995, bl-ogħla punt fl-1995.

(99) Il-Kummissjoni tinnota, b'mod partikolari, li l-*ħġieġ iżolanti* (*sealed units*, NM 7008) ([1]), kellu żidiet kbar fil-prezz matul il-perjodu 1993-1998. Tali żidiet huma spjegati permezz tal-introduzzjoni ta' regoli ġodda Ewropej rigward l-użu ta' materjali iżolanti fil-kostruzzjoni kif ukoll permezz tat-tendenza tal-industrija li tuża fuq medda twila ta' żmien prodotti u materjali iżolanti.

(100) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li t-tkabbir medju tal-konsum tal-prodotti iżolanti (inkluż il-ħġieġ iżolanti għall-kostruzzjoni) ser jara tendenza kbira li dejjem tiżdied minħabba kontrolli aktar stretti tal-emissjonijiet ta' CO_2 wara l-adozzjoni tal-Protokoll ta' Kyoto fil-qafas tan-Nazzjonijiet Uniti fl-1997 dwar it-Tibdil fil-Klima. Fis-settur residenzjali u tal-kostruzzjoni, l-iżolament termiku huwa teknoloġija effettiva fl-iffrankar tal-enerġija u konsegwentement fit-tnaqqis tal-emissjonijiet ta' CO_2. It-tħaddim ta' standards ġodda għat-tipi ta' iżolament (ISO 10456) u għat-telf tas-sħana (ISO 832) ser jimplika valuri akbar ta' telf termiku li jkollhom ħtieġa akbar ta' ekonomiji ta' enerġija.

(101) B'konsegwenza ta' dan, skont l-analiżi fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar il-każ Rockwool ([2]), it-tendenza kbira li dejjem tiżdied li ntweriet permezz tal-prodotti intermedjarji tal-ħġieġ li huma suġġetti għal proċessar ieħor għal użu finali fl-applikazzjoni arkitettonika jew għall-kostruzzjoni tippermetti li tikkonkludi li dan is-suq mhux sejjer lura ([3]).

(102) B'konklużjoni, żvilupp differenti huwa evalwat f'dak li jirrigwarda (i) il-*ħġieġ float (raw float glass)* u (ii) il-prodotti intermedjarji tal-ħġieġ li huma suġġetti għal proċessar ieħor għal użu finali fl-applikazzjoni arkitettonika jew għall-kostruzzjoni (bħal *ħġieġ laminat* jew *ħġieġ miksi*): f'dak li jirrigwarda (i), il-Kummissjoni tikkunsidra li s-suq sejjer lura skont il-Qafas multisettorjali; f'dak li jirrigwarda (ii), is-suq mhux sejjer lura.

Ishma mis-suq

(103) Meta proġett jikkawża żieda fil-kapaċità f'settur ikkaratterizzat minn kapaċità żejda strutturali jew suq li sejjer lura, filwaqt li huwa suxxettibli li jsaħħaħ sehem mis-suq elevat ([4]), l-għotja tal-ammonti ta' għajnuniet massima normalment awtorizzati fir-reġjun ikkunsidrat tista' twassal għal distorsjonijiet ta' kompetizzjoni mhux xierqa. F'tali każijiet, l-MSF 1998 jipprevedi l-applikazzjoni ta' fattur ta' aġġustament ta' 0,50.

(104) F'dan il-każ, il-Kummissjoni identifikat is-suq tal-ħġieġ float bħala suq li sejjer lura. L-ebda wieħed mill-fundaturi taż-żewġ impriżi konġunti m'għandu sehem mis-suq ta' 40 % jew aktar f'dan is-suq.

6.6.2. *Determinazzjoni tal-għajnuna massima ammissibbli*

(105) B'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-MSF 1998, il-Kummissjoni tiddetermina l-intensità massima ammissibbli għal għajnuna innotifikata skont formola li tikkunsidra diversi fatturi. Il-kalkolu jibda permezz tad-determinazzjoni tal-intensità massima (limitu reġjonali) li impriża kbira tista' tikseb fiż-żona assistita kkunsidrata, fir-rigward tas-sistema ta' għajnuna għall-skopijiet reġjonali awtorizzata fis-seħħ fid-data tan-notifika. Koeffiċjenti ta' korrezzjoni differenti wara li jiġu applikati fil-persentaġġ miksub, b'mod konformi ma' tliet kriterji ta' evalwazzjoni speċifiċi, b'mod li tista' tiġi kkalkulata l-intensità massima ammissibbli għall-proġett tal-għajnuna fil-kwistjoni: il-grad tal-kompetizzjoni, il-proporzjon kapital/xogħol u l-impatt reġjonali.

Intensità tal-għajnuna massima fiż-żona assistita kkunsidrata (R)

(106) Skont il-mappa Franċiża tal-għajnuniet għal skopijiet reġjonali 2000-2006 applikabbli, iż-żona ta' impjieg ta' Freyming-Merlebach hija żona assistita skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE li fiha l-intensità ta' għajnuniet pubbliċi għall-investiment tista' tilħaq 15 % ESN.

Il-fattur "grad tal-kompetizzjoni" (T)

(107) Il-fattur "grad tal-kompetizzjoni" (punti 3.2 sa 3.6 tal-MSF 1998) hekk kif iddeterminat fid-Deċiżjoni 2000 ma ġiex ikkontestat u l-anqas emendat, u ma kienx jagħmel parti mid-Deċiżjoni tas-26 ta' April 2006 tal-ftuħ ta' proċedura. L-evalwazzjoni li ġejja hija għalhekk meħuda mid-Deċiżjoni 2000.

(108) Il-fattur "kompetizzjoni" jgħaddi minn analiżi mmirata li tiddetermina jekk il-proġett innotifikat hux ser jitħaddem f'settur jew sotto-settur li jbati minn kapaċità żejda strutturali.

([1]) Ħġieġ iżolanti b'ħitan multipli, magħmula minn spazju wieħed jew aktar ta' arja deidratata jew gass.
([2]) Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' April 1999 fil-każ Nru 94/99 (Rockwool Peninsular SA).
([3]) Ara l-punt 7.8 tal-MSF 1998.
([4]) Sehem li, għall-fini tal-MSF 1998, ġie ffissat għal anqas minn 40 %.

(109) B'mod konformi mad-dispożizzjonijiet tal-MSF 1998 (punt 3.3), l-eżistenza potenzjali ta' kapaċità żejda strutturali hija evalwata billi titqabbel id-differenza bejn ir-rata medja ta' użu tal-kapaċitajiet ta' produzzjoni tal-industrija tal-manifattura fit-totalità tagħha u r-rata ta' użu tal-kapaċitajiet fis-(sotto-)settur fil-kwistjoni. Jekk id-dejta dwar l-użu tal-kapaċitajiet ma tkunx biżżejjed, il-Kummissjoni teżamina jekk l-investimenti kkunsidrati humiex qed isiru f'suq li sejjer lura. Għal dan il-għan, hija tqabbel l-iżvilupp tal-konsum apparenti tal-prodott jew prodotti fil-kwistjoni mar-rata ta' tkabbir tal-industrija tal-manifattura fit-totalità tagħha fil-livell taż-ŻEE.

(110) Kif indikat hawn fuq, il-Kummissjoni qed taffaċċja l-problema tan-nuqqas ta' dejta affidabbli dwar is-settur konċernat. Mhuwiex għalhekk possibli li jiġi kkalkulat l-użu tal-kapaċitajiet, u l-anqas il-konsum apparenti, għal dan is-settur.

(111) Fuq il-bażi tal-analiżi tal-iżvilupp tas-suq, fattur ta' 0,75 għandu jiġi applikat għall-parti tal-investiment attribwita lill-produzzjoni ta' *ħġieġ float* (*raw float glass* - NM 7005). Għall-parti tal-investiment relatata mal-ħġieġ laminat jew miksi għall-kostruzzjoni (*laminated* or *coated building glass*) li jaqa' taħt il-kategoriji NM 7007 u 7008, fattur ta' kompetizzjoni 1 għandu jiġi applikat.

(112) L-MSF 1998 ma jipprevedix sitwazzjoni li fiha żewġ fatturi jew aktar ta' 'kompetizzjoni' jistgħu jiġu applikati fir-rigward ta' investiment wieħed li għalih żvilupp differenzjat tas-suq ġie evalwat għal kull prodott ikkonċernat. Safejn, fil-każ fil-kwistjoni, l-applikazzjoni ta' wieħed miż-żewġ fatturi għall-investiment kollu ikun mhux biss sproporzjonat imma wkoll mhux eżatt, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-fattur ta' kompetizzjoni għandu jkun ikkalkulat b'mod li jirrifletti l-iżvilupp tas-suq għal kull prodott ikkonċernat.

(113) Minħabba l-fatt li l-proġett jikkonsisti f'fabbrika integrata b'mod sħiħ, ikun artifiċjali li jiġi stabbilit fattur ta' kalkolu maħdum fuq il-valur relattiv għall-investiment fir-rigward ta' kull wieħed mill-prodotti kkonċernati. Huwa għalhekk li l-Kummissjoni użat fattur ta' kalkolu ta' 40/60, li huwa bbażat fuq il-kapaċitajiet rispettivi impoġġija fuq is-suq mill-bejneficjarju tal-għajnuna.

(114) Dan jirriżulta f'koeffiċjent T ta' 0,85 ([1]), li jirrappreżenta l-fattur "kompetizzjoni" (1 u 0,75) fiż-żewġt iswieq.

Il-fattur "proporzjon kapital/xogħol" (I)

(115) L-elementi ġodda ta' informazzjoni pprovduti mill-awtoritajiet Franċiżi jagħtu lok għal koeffiċjent ġdid "proporzjon kapital/xogħol": l-ammont tal-investiment eleġibbli huwa ta' EUR 158,5 miljun. Franza indikat li n-numru ta' impjiegi diretti maħluqa huwa ta' 176 għal żmien fiss. Il-proporzjon kapital/xogħol huwa għalhekk ta' 900. Peress li dan il-proporzjon huwa inkluż bejn 701 u 1 000, jeħtieġ li jiġi applikat fattur I ta' 0,7 minflok ta' 0,8 kif kien previst fil-bidu (punt 3.10(2) tal-MSF 1998).

Il-fattur "impatt reġjonali" (M)

(116) L-elementi ġodda ta' informazzjoni pprovduti mill-awtoritajiet Franċiżi jagħtu lok għal koeffiċjent ġdid "impjiegi indiretti/impjiegi diretti". Franza indikat li n-numru ta' impjiegi indiretti maħluqa huwa ta' 150, li jirrappreżenta 85 % tal-impjiegi diretti. Peress li dan il-persentaġġ huwa inkluż bejn 50 u 100 %, jeħtieġ li jiġi applikat fattur M ta' 1,1 minflok 1,2 kif kien previst fil-bidu (punt 3.10(3) tal-MSF 1998).

Kalkolu tal-intensità ta' għajnuna massima ammissibbli

(117) B'konsiderazzjoni ta' dak li ġie qabel, l-intensità massima riveduta tal-għajnuna ammissibbli f'dan il-każ hija għalhekk ta': R × T × I × M = 15 % × 0,85 × 0,7 × 1,1 = 9,82 % (meta kienet ta' 12,24 % fid-Deċiżjoni 2000).

6.7. **Konklużjoni dwar il-kumpatibbiltà tal-għajnuniet mogħtija**

(118) B'konsiderazzjoni ta' dawn l-elementi ġodda kollha, il-livell ta' għajnuna mogħtija huwa inferjuri għal dak li kien ippjanat fl-2000. L-ispejjeż eliġibbli tal-proġett jammontaw għal EUR 158,5 miljun (EUR 150,165 miljun f'valur nett preżenti).

(119) Skont il-metodu deskritt fl-Anness I tal-Linji gwida tal-1998 dwar l-għajnuniet tal-Istat għal skopijiet reġjonali, l-awtoritajiet Franċiżi jsostnu li wieħed jasal għal ESN ta' EUR 12 985 610 għal għajnuna nominali ta' EUR 17 106 280.

([1]) (0,4 × 1) + (0,6 × 0,75).

(120) Skont l-awtoritajiet Franċiżi, l-intensità tal-għajnuniet għall-proġett PGF/IGCF tistabbilixxi ruħha għalhekk għal 8,65 % ESN (12 985 610/150 165 000), li hija anqas mill-intensità massima ammissibli kkalkulata mill-ġdid biex jiġi kkunsidrat l-iżvilupp tal-parametri tal-proġett (9,82 % ESN).

(121) L-intensità ta' għajnuna nnotifikata ta' 8.65 % ESN li Franza tipproponi li tagħti lil PGF/IGCF tissodisfa l-kundizzjonijiet li jippermettu li tiġi kkunsidrata kompatibbli mal-MFS 1998.

(122) Peress li l-proġett ta' investiment intemm, m'hemmx lok li jiġu applikati l-kundizzjonijiet ta' kontroll *a posteriori* previsti f'punt 6 tal-MFS 1998. Franza tista' għalhekk tiġi awtorizzata tħallas il-bqija tal-aħħar porzjon tal-għajnuna, jiġifieri EUR 727 389 (f'valur nominali), lil PGF/IGCF.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni adottata fis-17 ta' Awwissu 2000 fil-każ Nru 291/2000 hija rrevokata.

Artikolu 2

L-għajnuna tal-Istat li Franza qed tippjana li timplimenta favur PGF/IGCF ta' intensità ta' 8.65 % ESN hija kompatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE.

L-implimentazzjoni ta' din l-għajnuna hija għalhekk awtorizzata.

Franza hija awtorizzata tħallas il-bqija tal-għajnuna, jiġifieri EUR 727 389 (f'valur nominali), lil PGF/IGCF.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lil Franza.

Magħmula fi Brussell, 10 ta' Diċembru 2008

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni